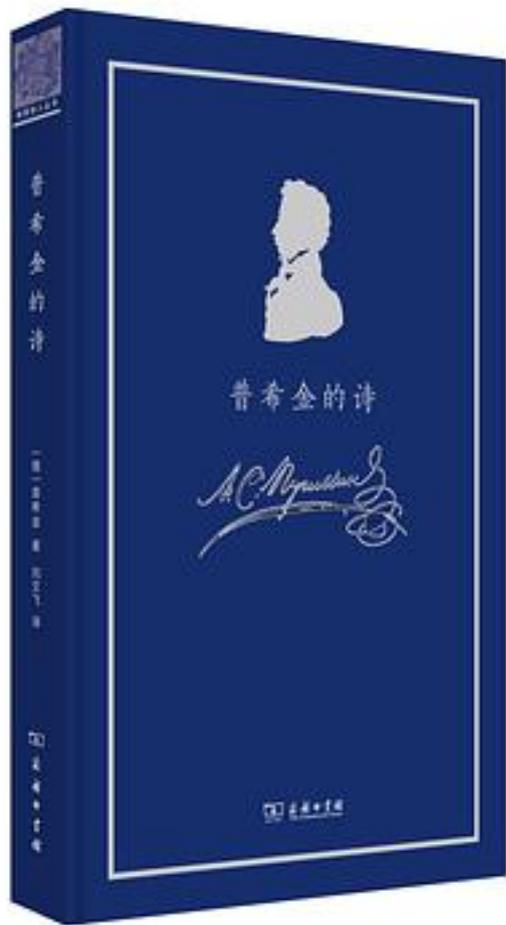


# 普希金的诗



[普希金的诗\\_下载链接1](#)

著者:[俄]普希金

出版者:商务印书馆

出版时间:2019-3

装帧:精装

isbn:9787100162722

◆ “著名俄国文学专家刘文飞倾情译作，

◆ 中俄双语完整呈现普希金诗歌精华

### ◎内容简介

俄罗斯民族诗人普希金一生共创作800余首抒情诗，主题典型而丰富、感情真挚而热烈、语言简洁而精准，是诗人文学遗产中最珍贵的构成。本书由50首不同时期和主题的抒情诗组成并以中俄双语对照的形式呈现，读者可从中体验俄罗斯语言之魅力和诗歌翻译之精妙，追寻普希金诗歌的永恒价值和审美意义。

### ◎评论选摘

普希金是俄罗斯精神一个独特的、也许是唯一的现象。——果戈里

“自由的元素”原来就是诗，而不是大海，也就是那我永远也不会与之道别的唯一元素。——茨维塔耶娃

### ◎编辑推荐

1.普希金之于俄国文学和文化的意义是巨大的，他是俄罗斯民族文学的奠基人，为俄国文学的传统开了先河，并通过自己的创作规范了现代俄罗斯语言。

2.普希金的诗歌包罗万象，丰富的主题对俄国诗歌的发展产生了深远影响。诚如陀思妥耶夫斯基所说，普希金及其创作具有“人民性”和“全人类性”的伟大特性。个人情感和社会生活，爱情和友谊，城市和乡村，文学和政治，祖国的历史和异域的风情，民间传说和自然景致自始至终贯穿于普希金的诗歌创作之中，普希金理解俄罗斯人民，洞察了俄罗斯人民的使命，是“第一个俄罗斯人”，后代的诗人和作家纷纷从普希金那里获得文学养分。

3.普希金是最早进入中国读者视线的俄国诗人和作家，从最初译介的《上尉的女儿》到经典童话《渔夫和金鱼的故事》，从“俄国生活的百科全书”到优美的抒情诗，普希金的作品与我们的阅读生活十分密切，普希金是中国读者最为熟悉的俄国诗人和作家。

4.近两个世纪以来，普希金的诗以其开创精神给予俄罗斯文学无尽的养分，如今它将跨越民族和语言，为中国读者打开通向诗歌之美的大门。

### 作者介绍:

亚历山大·谢尔盖耶维奇·普希金（1799-1837），俄罗斯伟大的诗人、小说家、剧作家、批评家、历史学家，俄国近代文学奠基人，被誉为“俄罗斯文学之父”“俄罗斯诗歌的太阳”。

作品包括800多首抒情诗，数十部长诗和童话诗，诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》以及长篇小说《上尉的女儿》等。

译者：刘文飞，首都师范大学教授、博导，北京斯拉夫研究中心首席专家，俄罗斯普希金之家北京分部主任，中国俄罗斯文学研究会会长，国家社科基金评委，鲁迅文学奖评委，《世界文学》《外国文学》《译林》《俄罗斯文艺》《外文研究》等杂志编委，美国耶鲁大学富布赖特学者，译有普希金、陀思妥耶夫斯基、列夫·托尔斯泰、布罗茨基、佩列文等人的作品，是俄罗斯利哈乔夫院士奖、“阅读俄罗斯”翻译大奖、“莱蒙托夫奖”、俄联邦友谊勋章获得者。

目录: 目录

СОДЕРЖАНИЕ

i 译序 / Предисловие

003 致娜塔莉娅 / К Наталье

017 致娜塔莎 / К Наташе

021 皇村的回忆 / Воспоминания в Царском Селе

043 致她 / К ней

047 玫瑰 / Роза

049 秋天的早晨 / Осеннее утро

053 歌手 / Певец

055 致某人 / К \*\*\*

057 自由颂 / Вольность

071 致恰达耶夫 / К Чаадаеву

075 乡村 / Деревня

083 再生 / Возрождение

085 我不惋惜你们 / «Мне вас не жаль, года весны моей...»

087 白昼的巨星已经暗淡 / «Погасло дневное светило...»

093 飞驰的云阵渐渐稀疏 / «Редеет облаков летучая гряда...»

097 陆地与大海 / Земля и море

101 缪斯 / Муза

103 匕首 / Кинжал

109 致希腊女郎 / Гречанке

113 囚徒 / Узник

115 小鸟 / Птичка

117 我在荒原播种自由 / «Свободы сеятель пустынный...»

121 生命的大车 / Телега жизни

125 致大海 / К морю

135 致巴赫奇萨赖宫的泪泉 / Фонтану Бахчисарайского дворца

139 朔风 / Аквилон

143 致航船 / Кораблю

145 致凯恩 / К \*\*\*

149 假如生活欺骗了你 / «Если жизнь тебя обманет...»

151 十月十九日 / 19 Октября

171 冬天的晚上 / Зимний вечер

175 坦承 / Признание

181 先知 / Пророк

185 斯坦斯 / Стансы

189 冬天的道路 / Зимняя дорога

193 在西伯利亚矿井的深处 / «Во глубине сибирских руд...»

197 预感 / Предчувствие

201 小花 / Цветок

205 途中的怨诉 / Дорожные жалобы

211 冬天的早晨 / Зимнее утро

215 我曾经爱过您 / «Я вас любил...»

217 圣母像 / Мадона

221 道别 / Прощание

225 为了遥远祖国的海岸 / «Для берегов отчизны дальной...»

229 秋天 / Осень

243 上帝保佑我不要发疯 / «Не дай мне бог сойти с ума...»

247 是时候了, 我的朋友! / «Пора, мой друг, пора! покоя сердце просит...»

249 乌云 / Туча

251 纪念碑 / «Я памятник себе воздвиг нерукотворный...»

255 我并不厌倦生活 / «О нет, мне не надоела...»  
• • • • • [\(收起\)](#)

[普希金的诗\\_下载链接1](#)

## 标签

诗歌

普希金

苏俄文学

\*北京·商务印书馆\*

俄罗斯

@翻译诗

诗集

文学

## 评论

就让命运女神不为我，编织那金色的幸福时光。幻想中自有人间所有的欢乐！诗人比命运更高更强。

不，我并不厌倦生活，我爱人生，我要人生。虽然失去自己的青春，可心灵尚未完全变冷。我还保持幸福的感受，为了我的好奇心，为了可爱的想象梦，为了所有的感情。

-----  
俄罗斯诗歌的太阳

真是浪漫而又理想主义的人啊！我喜欢这样的人，也喜欢他们的作品。有《皇村回忆》的宏大，亦有《我曾爱过您》的柔情；有《纪念碑》的灿烂，亦有《十月十九日》的忧伤.....最爱《十月十九日》，深更半夜和最好的朋友分享了这首诗，我们不禁回忆起当初自己在外校的美好时光，和现在大家天各一方、形同陌路的情形，竟都彻夜未眠.....另外很喜欢这一系列的诗，期待阿赫玛托娃的诗集！

普希金被誉为“俄罗斯的太阳”，我有时觉得太直接太耀眼，孕育于欧洲浪漫主义和俄罗斯民族性的这位诗人，他的情感力量热烈、奔腾、欢畅，连愤怒与悲歌都有一种乐观的精神内核。“我将蜚声整个伟大的俄罗斯土地，它现存的一切民族都将传颂我这个诗魂，无论是斯拉夫人骄傲的子孙、芬兰人、尚未开化的通古斯人，还是草原之友卡尔梅克人。我将世代代为人民所喜爱，因为我曾用诗琴唤醒人们善良的心，在我这严酷的时代，我讴歌过自由，为那些罹难的人祈求过同情。”以普希金的诗来注解普希金吧。

俄国人用来陶冶情操的首选

书店新书。当初为群魔开篇的两句诗“他们是再给家神出殡，还是将女妖嫁往他乡！”深深的着迷着。竟然站着就渐渐读完了，澎湃，有力，昂扬，绽放。

开本选得很棒，印得很精致。《皇村的回忆》和《自由颂》真的壮阔

刘文飞厉害

内容没法点评，装帧太美

“俄语诗人丛书”。大家看啊，商务印书馆又挖新坑了。

蓝天是你耕耘的理想，爱情像强劲的风奔流而不失性感，自由的灵魂像无声的洪流滚滚

向前，你用纯洁和智慧耕种诗歌，养育诗歌，那一行行充满动感的诗句，在甜美的阳光下稻花飘香，养育了渴望获得力量和营养的孩子。

-----  
藏书阁打卡2020·05 |

看过《娜塔莎之舞》后才知道，普希金在俄国的地位为什么会这么高，因为他是第一个用诗体文字写小说的作家，在当时，俄国甚至都没有形成自己系统化的书面写作语言，所以普希金对于俄罗斯来说，是有着跨时代的意义的。而且诗人确实是富有才华，《假如生活欺骗了你》是我们耳熟能详的诗歌、《在西伯利亚矿井的深处》诗人呼唤爱与友谊、《纪念碑》是诗人耀眼的绝唱。想了解俄罗斯文化历史，跳不过了解普希金。

-----  
普希金，“俄国文学之父” & “俄国诗歌的太阳”，其一生的创作极大地丰富了俄罗斯民族语言的生命力和表现力，被视为俄罗斯语言的奠基者。鲁迅先生称“俄自有普希金，文界始独立”。

无论是写爱情、友情、自然还是历史，普希金的诗歌都是真诚、热烈、自由和浪漫的，饱含着充沛的活力和激情，堪称真正的抒情诗人。分享一首《我曾经爱过你》：  
我曾经爱过您：这爱情也许尚未完全在我心中止息；但别让这爱情再把您惊扰；  
我不愿有什么再让您忧郁。我曾经爱过您，默默地无望地，  
时而苦于胆怯，时而苦于妒忌；我曾经爱过您，那样真诚温存，  
上帝保佑别人也会能这样爱您。

-----  
第一首诗的法语就出错了，作为精装书太不走心；可以看出译文花了大功夫模仿音韵，但过于平滑，看着有点腻。

-----  
刘老师的译文有一种别样的чутьё

по-русски，比如更早的译本说“美丽的夏天凋敝了，凋敝了”，刘老师说“美丽的夏天谢了，谢了”；原文是Свет-Наташа! Где ты ныне?  
别的译本：“心爱的娜塔莎！你在哪里？”刘老师：“光明的娜塔莎！你在哪里？”相比于中文，俄语本身就是一种更质朴、更抒情的不加粉饰的语言，我认为刘老师译出了味道。这本书排版校对没做好，出现了诸如 «осеннее утро» 诗首行未换行，与题目粘在一起，«вольность ода» 的ода一词字号小了一号等等小问题。但是这个系列的坑希望一定要填啊！我等着曼杰尔施塔姆！davai！！出一本买一本！！

-----  
普希金经常爱上女性，而且换人表白的速度也是蛮快的。除了爱情诗，他的政治诗也够大胆，沙皇不流放他都对不起他，那个渴望风暴的太阳。

不，我并不厌倦生活，／我爱人生，我要人生，／虽然失去自己的青春，／可心灵尚未完全变冷。／我还保持幸福的感受，／为了我的好奇心，／为了可爱的想象梦，／为了所有的感情。

-----  
少年诗情的美好载体，俄国抒情的伟大作品

-----  
[普希金的诗\\_下载链接1](#)

## 书评

常见的俄国文学史教材，往往都会从普希金，“俄国诗歌的太阳”（高尔基语）或“俄国文学之父”开始，仿佛普希金之前没有俄国文学。这当然显得夸大其词，毕竟，天才亦有师承，普希金也不例外。不过，类似的赞扬总不显得过分，因为普希金的诗歌才华、小说艺术大都名副其实，他几...

-----  
[普希金的诗\\_下载链接1](#)